

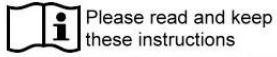
Thermometer *with probe* 271407

GEBRUIKSAANWIJZING
USER INSTRUCTIONS
GEBRAUCHSANWEISUNG
MODE D'EMPLOI
INSTRUKCJA OBSŁUGI
MANUAL DE UTILIZARE

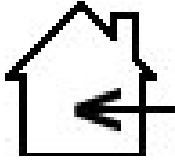


Thermometer met stiftsonde
Thermometer with probe
Thermometer mit Stiftsonde
Thermomètre avec sonde amovible
Termometr cyfrowy z sondą
Termometru cu sonda

*Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen
You should read these user instructions carefully before using the appliance
Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen
Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil
Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi
Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului*



Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Keep these instructions with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Gardez ces instructions avec cet appareil.
Zachowaj instrukcję urządzenia.
Păstrați maualul de utilizare alături de aparat.



Alleen voor gebruik binnenshuis.
For indoor use only.
Nur zur Verwendung im Innenbereich.
Pour l'usage d'intérieur seulement.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Numai pentru uz casnic.



GEBRUIKSAANWIJZING

USER INSTRUCTIONS

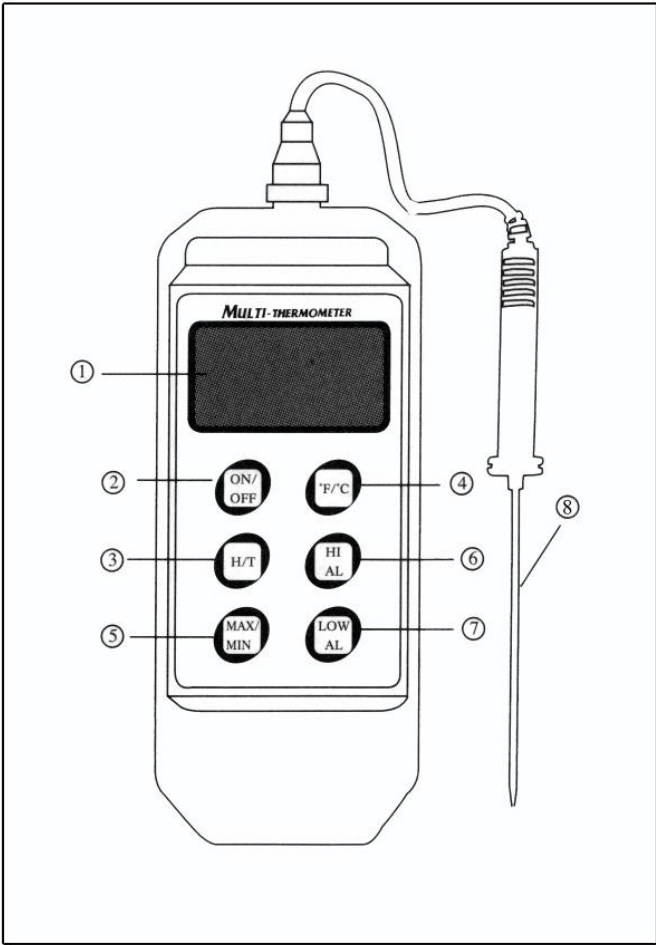
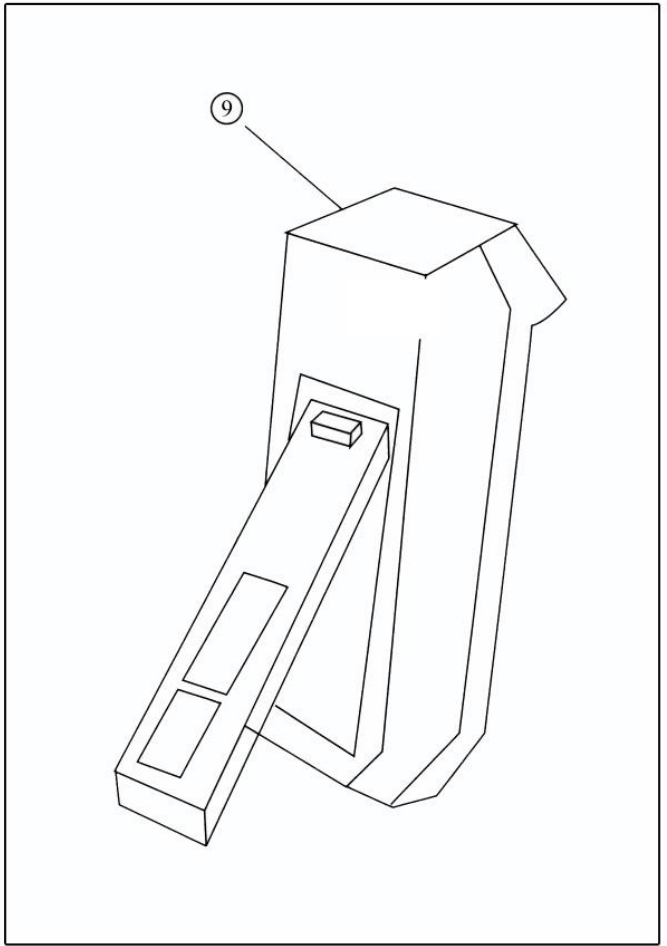
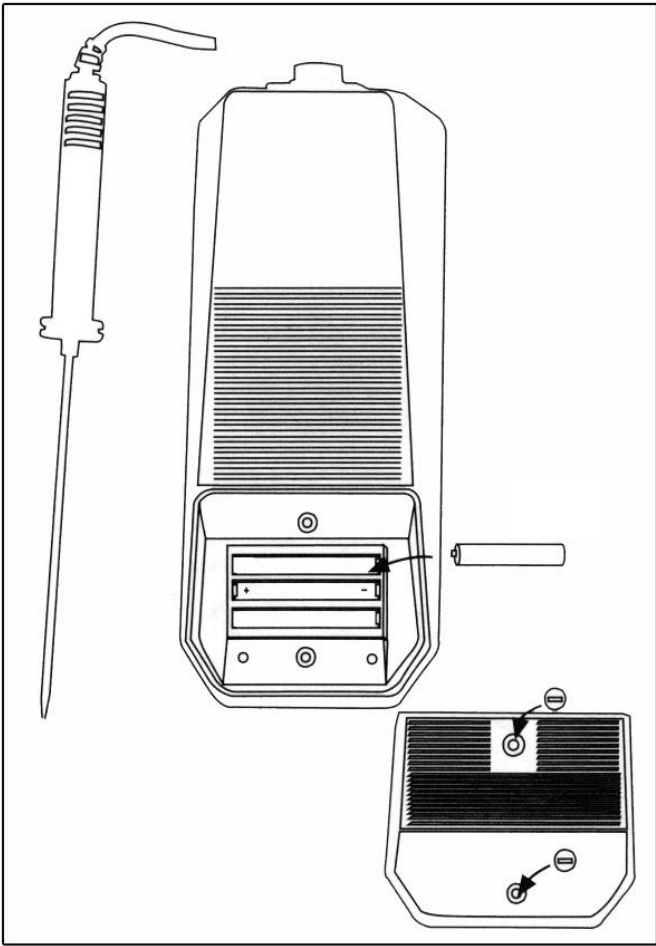
GEBRAUCHSANWEISUNG

MODE D'EMPLOI

INSTRUKCJA OBSŁUGI

INSTRUCȚIUNILE UTILIZATORULUI





Nederlands

FUNCTIEBESCHRIJVING

1. LCD Display
2. "ON/OFF" - Aan/Uit
3. "H/T" - Hold → knippert indien u de meting wilt opslaan.
4. "°F/°C" - Selecteer de gewenste temperatuureenheid (Fahrenheit, Celsius)
5. "MAX/MIN" - Druk één keer voor oproepen minimum temperatuur. Druk nogmaals voor oproepen maximum temperatuur. Display herstelt na 3 seconden.
6. "HI AL" - Ingedrukt houden voor het instellen van een maximum temperatuur waarbij het alarm afgaat indien de temperatuur hoger is dan de ingestelde temperatuur.
7. "LOW AL" - Ingedrukt houden voor het instellen van een minimum temperatuur waarbij het alarm afgaat indien de temperatuur lager is dan de ingestelde temperatuur.
8. Verwijder de ingestelde maximum/minimum temperatuur: druk °F/°C
9. Afneembare stiftsonde met handvat.
10. PVC beschermhoes en standaard.

KENMERKEN EN SPECIFICATIE

Automatische uitstelling:	Na één uur
Lengte rvs stiftsonde:	213mm
Waarneemtijd temperatuur:	1 seconde
Lengte snoer:	1 meter
Lege batterij aanwijzing:	Indien de batterij leeg is en de kracht afneemt laat het display het volgende teken zien: LB (low battery)
Temperatuurbereik:	-50°C tot + 300°C of -58°F tot + 572°F
Resolutie:	0,1°C of 1,0°C
Kalibratie:	Af fabriek geijkt
Nauwkeurigheid:	± 1°C in de reeks: -30°C / +150°C, anders meer dan ± 2°C ± 1,8°F in de reeks: -22°F / +302°F, anders meer dan ± 4°F
Omringende temperatuur:	-10°C / +50°C of +14°F / +122°F
Batterij:	1x 1,5 volt (penlight AAA)
Accessoires:	PVC beschermhoes en standaard.

INSTALLATIE

- Pak de thermometer voorzichtig uit.
- Schroef de batterijhouder los.
- Plaats 1 (penlight AAA) batterij in de batterijhouder.
- Schroef de batterijhouder dicht.
- Maak het plastic zakje los. De thermometer is nu klaar voor gebruik.
- Vervang de batterijen indien de lege batterij aanwijzing in het display verschijnt.

VOORZORGSMATREGELEN

- Om de beste resultaten te bereiken, moet de punt van de stiftsonde ca. 10mm in het te meten voorwerp worden gestoken.
- Verwijder de batterij uit de batterijhouder indien de thermometer voor een langere periode niet wordt gebruikt of tijdens opslag.
- De thermometer mag niet worden gebruikt in een oven of magnetron.
- Het apparaat is spatwaterdicht. Dit houdt echter niet in dat het apparaat bestand is tegen waterstralen en onderdompeling.

English

DESCRIPTION OF FUNCTIONS

1. LCD Display
2. "ON/OFF" - Power on/off
3. "H/T" - "Hold" flashes to retain reading for recording
4. "°F/°C" - Select desired temperature unit (Fahrenheit, Celsius)
5. "MAX/MIN" - Press once for recalling minimum temperature tested. Press again for maximum temperature tested. Testing mode will restore after 3 seconds.
6. "HI AL" - Press persistently for setting alarm that will beep when the testing temperature goes higher than the temperature set.
7. "LOW AL" - Press persistently for setting alarm that will beep when the testing temperature goes lower than the temperature set.
8. Delete the set maximum/minimum temperature: press °F/°C
9. Removable sensor probe with handle.
10. Protective PVC holster and flip-out stand.

FEATURES AND SPECIFICATIONS

Auto power off:	after one hour (optional)
Length of stainless steel probe:	213mm
Normal temperature sensing time:	1 second
Extensive plastic wire:	1 meter
Low battery indicator:	If the internal battery has been consumed and the voltage drops, the display shows: LB (low battery)
Measurement range:	-50°C ~ + 300°C or -58°F ~ + 572°F
Resolution:	0,1°C or 1,0°C
Calibration:	factory calibrated
Accuracy:	± 1°C in the range: -30°C / +150°C, otherwise more than ± 2°C ± 1,8°F in the range: -22°F / +302°F, otherwise more than ± 4°F
Environment temperature:	-10°C / +50°C of +14°F / +122°F
Battery:	1x 1,5 volts "AAA" or equivalent.
Accessories:	protective PVC holster and flip-out stand.

INSTALLATION

- Unpack the thermometer with care.
- Unscrew the battery cover.
- Install the "AAA" battery into the battery compartment.
- Screw the battery cover.
- Untie the plastic wire, the thermometer is now ready for use.
- Replace new batteries when the low battery indicator appears on the display.

PRECAUTIONS

- To obtain the best results: the probe tip should be immersed at least 10mm into the tested substance.
- Remove the battery from the battery compartment if the thermometer will not be used for long duration of time or during storage.
- The thermometer cannot be used or put inside any oven or microwave.
- This appliance is splash proof. Keep the appliance away from water and any other liquids.

Deutsch

BESCHREIBUNG DER FUNKTIONEN

1. LCD Display
2. "ON/OFF" - An/Aus
3. "H/T" - Halt blinkt, um Messung für Aufnahme zu behalten.
4. "°F/°C" - Wählen Sie gewünschte Temperatureinheit aus (Fahrenheit, Celsius).
5. "MAX/MIN" - Drücken Sie ein Mal, um minimale geprüfte Temperatur zurück-zurufen. Drücken Sie noch ein Mal um maximum Temperatur zurückzurufen. Testmodus wird automatisch nach 3 Sekunden wiederhergestellt.
6. "HI AL" - Um den Alarm für die Höchste Temperatur einzustellen Taste gedrückt halten, wenn die Temperatur höher ist als der eingestellte Alarm wird ein Signalton ausgegeben.
7. "LOW AL" - Um den Alarm für die Niedrigste Temperatur einzustellen Taste gedrückt halten, wenn die Temperatur niedriger ist als der eingestellte Alarm wird ein Signalton ausgegeben.
8. Löschen Sie die eingestellte maximale/minimale Temperatur: drücken Sie °F/°C
9. Abnehmbaren Sensor mit Griff.
10. PVC Schutzhalter und Flip-Out Ständer.

EIGENSCHAFTEN UND SPEZIFIKATIONEN

Automatische Ausstellung:	Nach einer Stunde
Länge CNS Sensor:	213mm
Temperatur Reaktionszeit:	1 Sekunde
Länge plastik Kabel:	1 Meter
Leere Batterie Hinweis:	Wenn sich die Spannung der Batterie senkt und die Batterie fast leer ist wird dieses Zeichen angezeigt: LB (low battery)
Temperaturbereich:	-50°C bis + 300°C oder -58°F bis + 572°F
Resolution:	0,1°C oder 1,0°C
Kalibrierung:	Ab Werk geeicht
Genauigkeit:	± 1°C im Bereich von: -30°C / +150°C, sonst mehr als ± 2°C ± 1,8°F im Bereich von: -22°F / +302°F, sonst mehr als ± 4°F
Umgebende Temperatur:	-10°C / +50°C oder +14°F / +122°F
Batterie:	1x 1,5 Volt (Größe AAA)
Zubehör:	PVC Schutzhalter und Flip-Out Ständer.

INSTALLATION

- Entpacken Sie das Thermometer mit Vorsicht.
- Schrauben Sie die Batterie-Deckel los.
- Installieren Sie die Batterie (AAA) in das Batteriefach.
- Schrauben Sie das Batteriefach wieder fest.
- Befestigen Sie das plastik Kabel. Das Thermometer ist jetzt fertig für Gebrauch.
- Ersetzen Sie eine neue Batterie, wenn der leere Batterie Hinweis auf der Anzeige erscheint.

HINWEISE

- Um die besten Resultate zu erlangen, soll die Untersuchungsspitze von der Sensor mindestens 10mm in die geprüfte Substanz versenkt werden.
- Entfernen Sie die Batterie vom Batteriefach, wenn das Thermometer für lange Dauer der Zeit oder während Lagerung nicht verwendet wird.
- Das Thermometer kann nicht verwendet werden innerhalb Ofen oder Mikrowelle.
- Dieses Gerät ist Spritzwasserfest. Den Kontakt des Gerätes mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit vermeiden.

Française

DESCRIPTION DES FONCTIONS

1. Visuel LCD
2. "ON/OFF" - Arrêt/Marche
3. "H/T" - Hold → clignote si vous voulez mettre la température en mémoire.
4. "°F/°C" - Sélectionne la graduation de température désirée (Fahrenheit, Celsius)
5. "MAX/MIN" - Appuyez une fois pour visualiser la température minimale. Appuyez encore une fois pour visualiser la température maximale. Le visuel retrouve sa position initiale après 3 secondes.
6. "HI AL" - Appuyez en continu pour programmer une température maximale. Cette fonction est accompagnée d'un signal d'alarme dans le cas où la température est supérieure à la température programmée.
7. "LOW AL" - appuyez en continu pour programmer une température minimale. Cette fonction est accompagnée d'un signal d'alarme dans le cas où la température est inférieure à la température programmée.
8. Etanchez la température maximale/minimale: poussez °F/°C
9. Sonde démontable avec poignée.
10. Support et housse de protection en pvc.

CARACTERISTIQUES ET SPECIFICATIONS

Arrêt automatique:	Après une heure
Longueur sonde en inox:	213 mm
Durée d'affichage de la température:	1 seconde
Longueur du fil:	1 mètre
Pile usée:	L'indication LB (low battery) apparaît sur l'écran quand la pile est usée.
Echelle de température:	-50°C à + 300°C ou -58°F à + 572°F
Résolution:	0,1°C ou 1,0°C
Calibrage:	Calibré au départ usine
Précision:	± 1°C dans la portée : -30°C / +150°C, pour le reste plus de ± 2°C ± 1,8°F dans la portée : -22°F / +302°F, pour le reste plus de ± 4°F
Température ambiante:	-10°C / +50°C ou +14°F / +122°F
Pile:	1x 1,5 volt (pile crayon AAA)
Accessoires:	Support et housse de protection en pvc,

INSTALLATION

- Retirez soigneusement le thermomètre de son emballage.
- Ouvrez le boîtier des piles en dévissant les vis.
- Placez 1 pile (pile crayon AAA) dans le boîtier.
- Refermez le boîtier.
- Enlevez le plastique. Le thermomètre est prêt à l'utilisation.
- Remplacez les piles dès que l'indication LB apparaît à l'écran.

MESURES DE PRECAUTION

- Pour obtenir les meilleurs résultats, enfoncez la pointe de la sonde environ 10 mm dans l'objet dont vous voulez mesurer la température.
- Retirez la pile du boîtier si vous stockez le thermomètre ou ne l'utilisez pas pendant quelque temps.
- N'utilisez pas le thermomètre dans un four ou un micro-ondes.
- Cet appareil est étanche aux projections d'eau. Veillez à tenir l'appareil hors de portée de l'eau.

Polska

OPIS FUNKCJI

- 1) Wyświetlacz LCD.
- 2) „ON/OFF” – wł./wył.
- 3) „H/T” - Przycisk zapisujący pomiar, w momencie zapisu migotanie
- 4) „°F/°C” Wybór dowolnej jednostki temperatury (Fahrenheit, Celsjusz).
- 5) „MIN/MAX” – Nacisnąć raz, w celu przywołania minimalnej sprawdzonej temperatury; ponownie nacisnąć, by przywołać maksymalną temperaturę. Moduł testowy powróci po 3 sekundach.
- 6) „HI AL” – w celu nastawienia alarmu na najwyższą temperaturę należy trzymać wciśnięty przycisk. Jeżeli temperatura przekracza tak ustawiony alarm, wówczas rozbrzmiewa sygnał.
- 7) „LOW AL” - w celu nastawienia alarmu na najniższą temperaturę należy trzymać wciśnięty przycisk. Jeżeli temperatura jest niższa od tak nastawionego alarmu, wówczas rozbrzmiewa sygnał.
- 8) Wyjmij zestaw maksymalna/minimalna temperatura: nacisnąć ° F / ° C
- 9) Sensor z uchwytem – możliwość odłączenia.
- 10) Podpórka i podstawa flip-out z PCV.

WŁAŚCIWOŚCI I SPECYFIKACJA

Automatyczne wyświetlanie:	po jednej sekundzie.
Długość sensora CNS:	213mm.
Czas reakcji na temperaturę:	1 sekunda.
Długość plastikowego kabla:	1 metr.
Wskaźnik wyczerpania baterii:	Gdy zmniejsza się napięcie, a bateria jest prawie wyczerpana pojawia się następujące oznakowanie: LB (low battery).
Zakres temperatury:	- 50° C do + 300° C lub -58° F do + 572° F
Pokazywane wielkości:	0,1° C lub 1,0° C
Kalibrowanie:	wykonano w zakładzie
Dokładność:	+/- 1°C w zakresie -30° C do + 150° C, w pozostałych powyżej +/- 2° C +/- 1,8° F w zakresie -22° F do + 302° F, w pozostałych powyżej +/- 4° F
Temperatura otoczenia:	- 10° C/+50°C lub + 14° F/ + 122° F
Bateria:	1x1,5 V (wielkość AAA)
Osprzęt:	Podpórka i podstawa flip-out z PCV. Plastikowa torba oraz pasek nylonowy.

INSTALACJA

- Ostrożnie wypakować termometr.
- Odkręcić przykrywkę od baterii.
- Włożyć 1 baterii (AAA).
- Ponownie dokręcić przykrywkę.
- Przymocować plastikowy kabel. Termometr jest teraz gotowy do użytku.
- Wyczerpanie baterii sygnalizuje wskaźnik. Po wyczerpaniu baterii wymienić je na nowe.

WSKAZÓWKI

- Najlepsze rezultaty uzyskuje się nakłuwając badaną substancję na głębokość przynajmniej 10 mm.
- W czasie długiego okresu nie używania urządzenia, bądź jego magazynowania należy wyjąć baterii.
- Nie stosować termometru w piecyku lub mikrofalówce.
- Urządzenie jest zabezpieczone przed rozpryskującą się wodą. Nie należy dopuszczać do kontaktu urządzenia z wodą i innymi płynami.

Română

DESCRIEREA FUNCȚIILOR

1. Ecran LCD
2. "ON/OFF" - Pornit/oprit
3. "H/T" - butonul "Hold" se aprinde intermitent pentru a marca începerea înregistrării
4. "°F/°C" - Selectarea unității de măsură dorite a temperaturii (Fahrenheit, Celsius)
5. "MAX/MIN" - Apăsăți o dată pentru a seta temperatura minimă testată. Apăsăți încă o dată pentru temperatura maximă testată. Modul de testare se va restabili după 3 secunde.
6. "HI AL" - Apăsăți lung pentru a seta alarma care va suna atunci când temperatura pentru testare are o valoare mai ridicată decât temperatura setată.
7. "LOW AL" - Apăsăți lung pentru a seta alarma care va suna atunci când temperatura pentru testare are o valoare mai scăzută decât temperatura setată.
8. Scoateți set maxim / temperatura minimă: apăsați ° F / ° C
9. Sondă cu senzor detașabil și mâner
10. Toc de protecție din PVC și suport extensibil

CARACTERISTICI ȘI SPECIFICAȚII

Oprirea automată:	după o oră (opțional)
Lungimea sondei din oțel inoxidabil:	213 mm
Timpul de detectare a temperaturii normale:	1 secundă
Cablu extensibil din plastic:	1 metru
Indicator pentru bateria descărcată:	Dacă bateria internă a fost consumată și voltajul scade, pe ecran se poate observa: LB (baterie descărcată)
Gamă de măsurare:	-50° C ~ + 300° C sau -58° F ~ + 572° F
Rezoluție:	0,1° C sau 1,0° C
Calibrare:	calibrare din fabricație
Acuratețe:	± 1° C în intervalul: -30° C / +150° C, în caz contrar mai mult de ± 2° C ± 1,8° F în intervalul : -22° F / +302° F, în caz contrar mai mult de ± 4° F
Temperatura atmosferei:	-10° C / +50° C of +14° F / +122° F
Baterie:	1 x 1,5 volți "AAA" sau echivalent.
Accesorii:	toc de protecție din PVC și suport extensibil.

INSTALARE

- Despachetați termometrul cu atenție.
- Deșurubați capacul bateriei.
- Introduceți bateria "AAA" în compartimentul pentru baterii.
- Înșurubați capacul bateriei.
- Desfaceți cablul din plastic, termometrul este gata de folosire.
- Înlocuiți bateriile uzate cu altele noi atunci când indicatorul pentru baterie descărcată apare pe ecran.

PRECAUȚII

- Pentru a obține cele mai bune rezultate: vârful sondei trebuie introdus cel puțin 10 mm în substanța testată
- Îndepărtați bateria din compartimentul pentru baterii dacă termometrul nu va fi utilizat pentru o perioadă îndelungată de timp sau în timpul depozitării.
- Termometrul nu poate fi folosit sau introdus în nici un cuptor sau cuptor cu microunde.
- Acest aparat prezintă protecție împotriva stropirii. Mențineți aparatul la distanță față de apă și orice alte lichide



Hendi B.V. (The Netherlands)
Steenoven 21
3911 TX Rhenen
Nederland

Tel: +31 (0)317 681 040
Fax: +31 (0)317 681 045
www.hendi.eu
info@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment GmbH (Austria)
Gewerbegebiet Ehring 15
5112 Lamprechtshausen
Austria

Tel: +43 (0) 6274 200 10 0
Fax: +43 (0) 6274 200 10 20
www.hendi-austria.com
office@hendi-austria.com

Hendi Polska Sp. z o.o. (Poland)
ul. Magazynowa 5
62-023 Gadki k/Poznania
Polska

Tel: +48 61 6587000
Fax: +48 61 6587001
www.hendi.pl
info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L. (Romania)
Str. Tampei Nr. 13
Brasov 500271
Romania

Tel: +40 268 320330
Fax: +40 268 320335

www.hendi.ro
office@hendi.ro

Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
Changes, printing and typesetting errors reserved.
Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
Variations et fautes d'impression réservés.
Zmiany i błędy w druku.
Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

Copyright © Hendi B.V. Rhenen - The Netherlands

Ver 24-5-2011